

# Cultivando las semillas del conocimiento: Lo que Ud. debe saber sobre los pesticidas

(Para la gente que trabaja en el tabaco)

Se puede encontrar pesticidas en muchos lugares: en la tierra, las plantas, los productos cultivados, el equipaje que se usa para echar los pesticidas, el agua y los canales de riego, las áreas donde se guardan los pesticidas, y en su ropa de trabajo. Existen en varias formas, como polvos, líquidos, esprayes, y gases.

Todos los pesticidas son tóxicos, aunque algunos pesticidas son más venenosos que otros. El efecto venenoso que el pesticida tiene en su cuerpo depende de

- ◆ a cuánto pesticida se ha sido expuesto
- ◆ cuánto tiempo ha estado en su cuerpo.

Los pesticidas entran en su cuerpo de tres maneras distintas:

1. por la nariz o la boca, al respirar el polvo o el humo de los pesticidas;
2. por la boca al tragar el pesticida mismo;
3. al absorberse por la piel o los ojos.

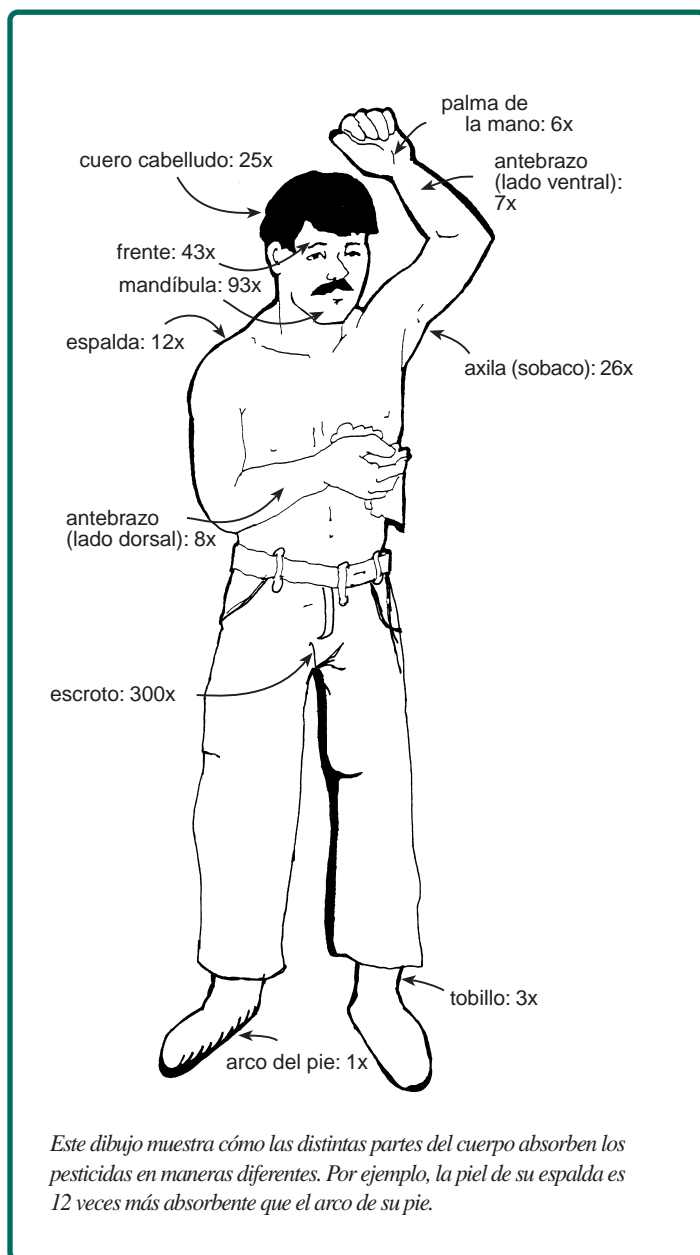
En la mayoría de los casos de envenenamiento por pesticidas, lo más probable es que su piel sea la parte del cuerpo expuesta al pesticida.

◆ Se estima que el 97 por ciento de los casos de ser expuesto a pesticidas ocurre a través de contacto con la piel.

Respirar el polvo o el humo de pesticidas es muy peligroso, especialmente cuando trabaja con un fumigante u otro pesticida bastante venenoso en un espacio no debidamente ventilado.

Cuánto pesticida entra en su cuerpo a través de la piel y los ojos depende de varios factores, incluyendo los siguientes:

1. **la parte del cuerpo expuesta al pesticida.**  
El dibujo al lado de este texto muestra cómo las distintas partes del cuerpo absorben los pesticidas en maneras diferentes. Por ejemplo, la piel de su frente es 43 veces más absorbente que el arco de su pie. (Es decir, si le cae la misma cantidad de pesticida en su frente y su pie, entrará el pesticida 43 veces más rápido por su frente que su pie.)
2. **la condición de la piel.**  
El pesticida puede entrar en su cuerpo más fácilmente a través de la piel dañada (herida, abrasión, salpullido) que la piel en buena condición. Además, piel caliente y sudorosa absorbe más pesticida que la piel fría y seca.



# Pesticidas del tabaco

Estos son los pesticidas usados con más frecuencia en esta cosecha.

	<b>Químicos</b> <b>Nombre del uso común en negrita</b> (Nombre químico entre paréntesis)	<b>Para qué usan los químicos</b> Se usa el químico para	<b>REI:</b> Tiempo de no entrar No entre un campo esprayado	<b>Nivel de toxicidad#</b>
<b>Insecticidas</b>	<b>Orthene</b> (Acephate)	controlar áfidos, gusanos, escarabajos, chapulines	por 24 horas	precaución
	<b>Dipel</b> (a veces mezclada con harina de maíz) ( <i>Bacillus thuringiensis</i> )	controlar los gusanos (budworms, hornworms)	por 4–12 horas	precaución
	<b>Admire, Provado</b> (Imidocloprid)	prevenir áfidos, escarabajos	por 12 horas	precaución
	<b>Lannate*</b> (methomyl)	controlar áfidos, gusanos, escarabajos	por 48 horas	peligro ☠
	<b>Thiodan</b> (endosulfan)	controlar gusanos, chinches hediondas	por 24 horas	peligro ☠
<b>Químicos para controlar el cultivo de tabaco</b> (Se aplican después de que se cortan las flores.)	<b>MH-30, Fair +, Fair 30, Sucker Stuff</b> (maleic hydrazide)	controlar el cultivo de los retoños (químico esprayado)	por 12 horas	precaución
	<b>Prime +</b> (flumetralin)	controlar el cultivo de los retoños (químico esprayado pero se lo puede aplicar a mano)	por 24 horas	peligro
	<b>Butralin</b> (butralin)	controlar el cultivo de los retoños (químico esprayado pero se lo puede aplicar a mano)	por 12 horas	peligro
	<b>Offshoot T, Fair 85, Sucker Plucker, Clean-Tac</b> (C8-C10 fatty alcohols)	controlar el cultivo de los retoños (químico esprayado pero se lo puede aplicar a mano)	por 24 horas	alerta
	<b>FST-7, Leven-38</b> (C10 alcohol + maleic hydrazide)	controlar el cultivo de los retoños (químico esprayado)	por 24 horas	peligro
<b>Fungicidas</b>	<b>Ridomil 2E</b> (metalaxyl)	control del moho, hongo (como blue mold)	por 12 horas	alerta
	<b>Ridomil Gold EC</b> (metalaxyl)	control del moho, hongo (como blue mold)	por 48 horas	alerta
<b>Químicos para hacer madurar el tabaco en el campo</b>	<b>Prep, Superboll</b> (ethephon)	para madurar (o ponerse amarillo) el tabaco en el campo	por 48 horas	peligro

\* **Pesticida de Uso Restringido** (indicado así porque es demasiado peligroso)

# **Precaución, Alerta, Peligro:** las tres palabras que usa la Agencia Para La Protección Del Medio Ambiente para indicar la nivel de toxicidad del pesticida. Los pesticidas de clasificación **Precaución** son los menos peligrosos; **Alerta** indica peligro moderado; **Peligro** indica que son pesticidas demasiados peligrosos.

Agricultural Safety and Health Section  
413 North Salisbury Street  
Raleigh, North Carolina 27603-5942



## Cómo entran en su cuerpo los pesticidas:

1. Por la nariz o la boca, al respirar el polvo o el humo de los pesticidas;
2. Por la boca al tragar el pesticida mismo;
3. Al absorberse por la piel o los ojos.

## Los síntomas a corto plazo de estar envenenado por un pesticida:

1. Irritación de ojos, piel o garganta
2. Picazón, erupción de la piel
3. Vista borrosa
4. Mareos, náusea, vómito
5. Dificultad al respirar
6. Babeo por la boca o la nariz
7. Dolor en el abdomen, calambres
8. Dolores de cabeza
9. Pupilas pequeñas (en los ojos)
10. Calambres de los músculos, debilidad muscular
11. Sudor excesivo
12. Dolores del pecho, tos
13. Sentirse nervioso, agitado



*Si Ud. tiene uno o más de estos síntomas, vaya en seguida a la clínica de migrantes o la sala de emergencia más cercana.*

## Efectos de los pesticidas a largo plazo:

Algunos médicos y científicos creen que es muy probable que el ser expuesto a pesticidas año tras año, aunque sea poco pesticida, puede causar problemas muy graves a su salud en el futuro. Debe Ud. de saber que algunos pesticidas pueden causar defectos de nacimiento, cáncer, aborto natural, esterilidad en el hombre y la mujer, irritaciones a la piel, alergia, daños al hígado u otros órganos.

## Enfermedad del tabaco (o tabaco verde):

Mucha gente que trabaja en el tabaco se enferma cuando la piel absorbe la nicotina de las hojas mojadas del tabaco. Muchos de los síntomas del tabaco verde son parecidos a los del calor o a los síntomas causados por los pesticidas (dolores en el abdomen, calambres, dificultad al respirar, náusea, vómito, mareo, etc.) Los síntomas del tabaco verde pueden empezar una o dos horas después de comenzar a trabajar en el tabaco y pueden tardar entre 12 y 24 horas. *Si cree Ud. que ha sido expuesto a los pesticidas, es importante que se lo diga al doctor cuando busca asistencia médica para que no se confundan los síntomas del envenenamiento por pesticidas con los síntomas del tabaco verde.*

## Consejos de precaución para todo trabajador agrícola:

Siempre use ropa de trabajo que cubra la piel. Use camisa de manga larga, pantalones largos, zapatos, calcetines, un sombrero, y un pañuelo. Se recomiendan guantes y algún tipo de máscara de respirar que cubre la nariz y la boca.

Cuando trabaja Ud. en el campo, debe de lavarse las manos antes de comer, beber, fumar, masticar chicle o tabaco, o ir al baño. Es posible que hayan residuos en sus manos de los pesticidas que se han usado en la cosecha. Evite secarse o rascarse la cara con la mano o con la manga de la camisa. Si quiere quitarse el sudor de la cara, use un pañuelo limpio.

Es posible que ensucie la ropa de trabajo con los pesticidas. Lave la ropa antes de ponérsela otra vez y cuando la lave, sepárela de la ropa de su familia para que no se contamine la otra ropa.

No debe de fumar ni comer en los campos recién esprayados ni cerca de depósitos de pesticidas.

No utilice envases de pesticidas para uso doméstico (por ejemplo, no los utilice para coleccionar agua, ni basura, ni lavar la ropa).

No debe de usar el agua de los canales de riego para beber ni bañarse ni lavar la comida. Esta agua puede tener residuos de los pesticidas que se han usado en las cosechas.

Si va a mezclar o aplicar pesticidas o entrar en el campo antes de que termine el tiempo de no entrar (REI), es importante que primero lea la etiqueta porque cada pesticida tiene diferentes instrucciones y precauciones o avisos. Si no puede entender la etiqueta, pídale a alguien que se la explique. Además, debe de llevar el equipo y vestuario protector adecuados que dicen las instrucciones en la etiqueta.

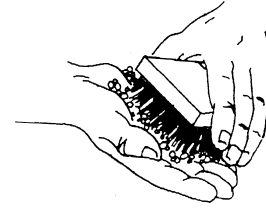
## Avisos de primeros auxilios

Si Ud. cree que tiene algún síntoma de envenenamiento con pesticidas, inmediatamente lávese con jabón y agua y cámbiese de ropa. **Vaya al doctor, hospital o clínica de migrantes más cercana (no maneje Ud. mismo).** Si es una emergencia y no tiene carro, llame al 911. Dígale al doctor que cree que ha sido expuesto a pesticidas. Además, intente llevarle al doctor el nombre o la etiqueta del pesticida.

Algunos pesticidas pueden hacer daño al ojo dentro de pocos minutos. Si el pesticida le cae al ojo, lávese el ojo con agua fresca por 15 minutos. **Vaya al médico.**

Si respira el humo del pesticida, busque aire fresco o un sitio no contaminado inmediatamente. **Vaya al médico.**

Tragar pesticida directamente puede causar envenenamiento severo o aún muerte. Si traga un pesticida, **vaya al médico** inmediatamente y llame al Centro de Control de Venenos al 1-800-848-6946 (llamada gratis) para conseguir información de emergencia acerca del pesticida.



## La ley de pesticidas: Ud. tiene el derecho de saber:

Ud. nunca debe ser expuesto al rocío de los pesticidas, ni el pesticida mismo ni el rocío llevado por el viento.

Ud. nunca debe ponerse en contacto con la cosecha antes de que el tiempo de no entrar (REI) haya terminado. La única excepción es cuando ha tenido entrenamiento especial y lleva la ropa y equipo protector adecuados.

Para cada pesticida que se aplica, el patrón tiene que fijar, en un lugar central, el nombre del pesticida, donde y cuando lo aplicó, el REI, y cuando es seguro volver a entrar en el campo.

El patrón tiene que proveerle a Ud. un entrenamiento básico sobre el uso de pesticidas.

Si va a mezclar o aplicar pesticidas, tiene Ud. que recibir un entrenamiento más completo, que incluye cómo usar la etiqueta y cómo elegir ropa y equipo protectores adecuados.

El patrón debe proveer agua, jabón, y toallas desechables en el campo, o dentro de 1/4 de milla del campo, para que Ud. pueda lavarse las manos.

El patrón tiene que llevarle al doctor si Ud. se enferma de pesticidas mientras trabaja en la cosecha.

El patrón no puede despedirle a Ud. por ejercer sus derechos legales. Además, si presenta su queja al Departamento de Trabajo de Carolina del Norte, el inspector no puede dar su nombre al capataz o al patrón.

**Llame al Departamento de Trabajo de Carolina de Norte si tiene cualquier queja acerca de las condiciones básicas de salud y seguridad en los campamentos y el trabajo al 1-800-522-6762 (llamada gratis) o 1-919-733-8731\* (Raleigh).**

*\*Se habla español.*